

## Domandi preliminari

- (1) Il-kuncett ta' "kondizzjonijiet tax-xoghol" imsemmi fil-projbizzjoni ta' diskriminazzjoni prevista fil-klawżola 4 tad-Direttiva 97/81<sup>(1)</sup> jinkludi pensjoni ta' rtirar tat-tip kontributtiv, bhal dik prevista mis-sistema tas-sigurtà soċjali Spanjola, li tirriżulta mill-kontribuzzjonijiet magħmula minn u favur il-haddiem matul il-hajja tax-xoghol kollha tiegħu?
- (2) Fil-każ li l-Qorti tal-Ġustizzja tagħti risposta pożittiva għall-ewwel domanda u tikkunsidra li pensjoni ta' rtirar bhal dik tat-tip kontributtiv prevista mis-sistema tas-sigurtà soċjali Spanjola hija koperta mill-kuncett ta' "kondizzjonijiet tax-xoghol" li huwa msemmi fil-klawżola 4 tad-Direttiva 97/81, il-projbizzjoni ta' diskriminazzjoni prevista minn din il-klawżola għandha tiġi interpretata fis-sens li tipprekludi regola nazzjonali li — bhala riżultat tal-applikazzjoni doppja tal-"*principio pro rata temporis*" — teżiġi li l-haddiema part-time, meta mqabbla ma' haddiema full-time, għandu jkollhom perijodu ta' kontribuzzjoni proporzjonalment itwal sabiex jaċcedu, jekk ikun il-każ, għal pensjoni ta' rtirar tat-tip kontributtiv, li l-ammont tagħha jiġi mnaqqsa proporzjonalment skont il-hin tax-xoghol tagħhom?
- (3) Bhala domanda supplimentari għal dawk preċedenti, legiżlazzjoni bhal-legiżlazzjoni Spanjola (li tinsab fis-seba' premessa addizzjonali tal-liġi ġenerali dwar is-sigurtà soċjali) dwar is-sistema ta' kontribuzzjoni, ta' aċċess u ta' determinazzjoni tal-pensjoni ta' rtirar tat-tip kontributtiv għall-haddiema part-time tista' tiġi kkunsidrata bhala wiħed mill-"aspetti u l-kondizzjonijiet [...] ta' rimunerazzjoni" li fir-rigward tagħhom tapplika l-projbizzjoni ta' diskriminazzjoni prevista fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 2006/54<sup>(2)</sup> u fl-Artikolu 157 TFUE (l-ex Artikolu 141 KE)?
- (4) Bhala domanda sussidjarja għal dawk preċedenti, fil-każ fejn il-pensjoni ta' rtirar Spanjola tat-tip kontributtiv la hija koperta mill-kuncett ta' "kondizzjonijiet tax-xoghol" u lanqas mill-kuncett ta' "rimunerazzjoni", il-projbizzjoni ta' diskriminazzjoni diretta jew indiretta bbażata fuq is-sess prevista fl-Artikolu 4 tad-Direttiva 79/7<sup>(3)</sup> għandha tiġi interpretata fis-sens li tipprekludi regola nazzjonali li — bhala riżultat tal-applikazzjoni doppja tal-"*principio pro rata temporis*" — teżiġi li l-haddiema part-time (fil-parti l-kbira tagħhom nisa), meta mqabbla ma' haddiema full-time, għandu jkollhom perijodu ta' kontribuzzjoni proporzjonalment itwal sabiex jaċcedu, jekk ikun il-każ, għal pensjoni ta' rtirar tat-tip kontributtiv, li l-ammont tagħha jiġi mnaqqsa proporzjonalment skont il-hin tax-xoghol tagħhom?

**Appell ipprezentat fit-22 ta' Lulju 2011 mir-Région Nord-Pas-de-Calais kontra s-sentenza tal-Qorti Ġenerali (It-Tmien Awla) tat-12 ta' Mejju 2011 fil-Kawża magħquda T-267/08 u T-279/08, Région Nord-Pas-de-Calais u Communauté d'Agglomération du Douaisis vs Il-Kummissjoni**

(Kawża C-389/11 P)

(2011/C 290/06)

Lingwa tal-kawża: il-Franciz

## Partijiet

*Appellanti:* Région Nord-Pas-de-Calais (rappreżentanti: M. Cliquennois u F. Cavedon, avukati)

*Partijiet oħra fil-proċedura:* Communauté d'Agglomération du Douaisis, Il-Kummissjoni Ewropea

## Talbiet tal-appellanti

- tannulla s-sentenza mogħtija fit-12 ta' Mejju 2011 mill-Qorti Ġenerali tal-Unjoni Ewropea fil-kawża magħquda T-267/08 u T-279/08;
- tilqa' t-talbiet ipprezentati fl-ewwel istanza mir-Région Nord-Pas-de-Calais
- tikkundanna lill-Kummissjoni Ewropea għall-ispejjeż.

## Aggravji u argumenti prinċipali

L-appellanti tinvoka żewġ aggravji insostenn tal-appell tagħha.

Permezz tal-ewwel aggravju tagħha, ir-Région Nord-Pas-de-Calais tikkritika lill-Qorti Ġenerali talli rrifjutat milli teżamina l-ilmenti espressi kontra d-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2008) 1089 finali, tat-2 ta' April 2008, irtirata u ssostitwita bid-Deciżjoni tal-Kummissjoni C(2010) 4112 finali, tat-23 ta' Ġunju 2010, fejn iż-żewġ deciżjonijiet jikkonċernaw l-istess għajnuna mill-Istat, C 38/2007 (ex NN 45/2007). Fil-fatt, skont l-appellanti, id-deciżjoni l-ġdida fil-verità twieġeb għas-sottomissjonijiet bil-miktub li hija kienet ipprezentat fil-kuntest tar-rikors inizjali tagħha quddiem il-Qorti Ġenerali, minghajr ma tista' tinstema' fil-kuntest ta' proċedura amministrattiva minn qabel għida.

Permezz tat-tieni aggravju tagħha, l-appellanti tinvoka l-ksur tad-drittijiet tad-difiża u tal-prinċipju ta' kontradittorju fil-kuntest tal-proċedura amministrattiva peress li l-Kummissjoni adottat deciżjoni għida billi evitat l-obbligu li tosserva l-formalitajiet sostanzjali inerenti għal din l-adozzjoni. Fil-fatt, hija biddlet l-analiżi tagħha dwar in-natura tal-miżura tal-Istat inkwistjoni u rrevediet il-metodu ta' kalkolu tar-rati ta' referenza applikabbli fil-mument tal-ghoti tal-għajnuna mill-Istat mogħtija favur Arbel Fauvet Rail SA.

<sup>(1)</sup> Direttiva tal-Kunsill 97/81/KE, tal-15 ta' Diċembru 1997, li tikkonċerna il-Ftehim Qafas dwar ix-xogħol part-time konkluz mill-UNICE, miċ-CEEP u mill-ETUC, ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 3, p. 267

<sup>(2)</sup> Direttiva 2006/54/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tal- 5 ta' Lulju 2006, dwar l-implimentazzjoni tal-prinċipju ta' opportunitajiet indaqs u ta' trattament ugwali tal-irġiel u n-nisa fi kwistjonijiet ta' impjegi u xogħol (tfassil mill-ġdid), ĠU L 204, p. 23.

<sup>(3)</sup> Direttiva tal-Kunsill, tad-19 ta' Diċembru 1978, dwar l-implimentazzjoni progressiva tal-prinċipju tat-trattament ugwali tal-irġiel u n-nisa fi kwistjonijiet ta' sigurtà soċjali, ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 215.